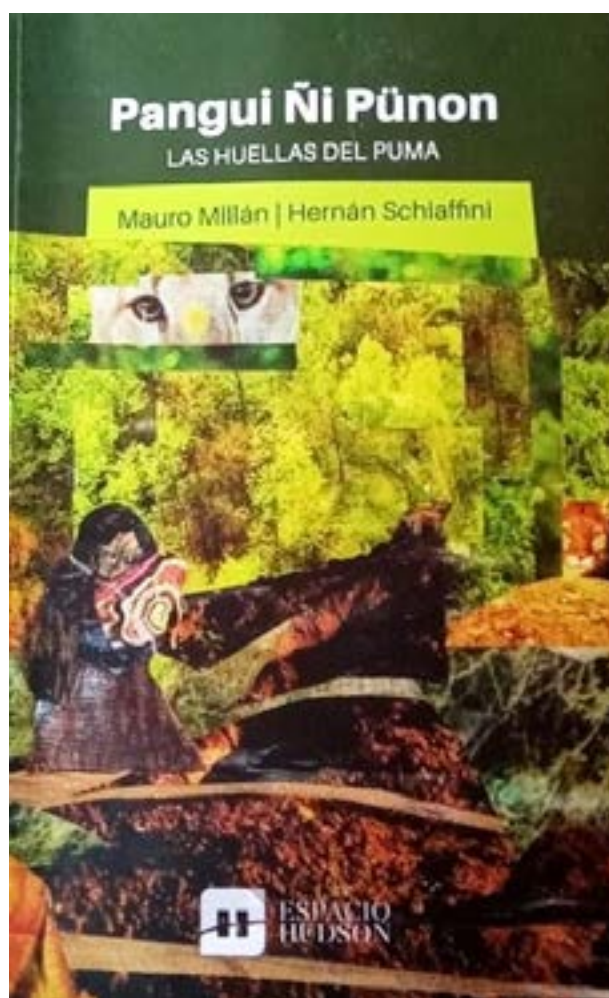


Pangui ñi Pünon. *Las huellas del puma*



Virginia Lincan | virginialincan@gmail.com | Licenciada en Antropología, Facultad de Filosofía y Humanidad, Universidad Nacional de Córdoba. Instituto de Culturas Aborígenes (ICA). Argentina.

Datos bibliográficos de la obra: Pangui ñi Pünon. Las huellas del puma, Mauro Millán, Hernán Schiaffini, Espacio Hudson, Rada Tilly, ISBN 978-987-1904-49-5, N° de páginas 119, 2018.

Pangui ñi Pünon. Las huellas del puma, es un proyecto colectivo que nace en el *puel willi mapu*, es decir en el sur este de tierras mapuche, espacio reconocido hoy como Patagonia chubutense. Uno de sus autores es Mauro Millán, reconocido militante mapuche, *lonko*-cabeza- de la comunidad Pillan Mawiza. El otro autor es Hernán Schiaffini, antropólogo e investigador del CONICET, quien habita desde hace mucho tiempo la localidad de Esquel y se dedica a investigar temas vinculados al mundo rural patagónico. Por diferentes razones sus vidas se cruzaron, deviniendo en un estrecho vínculo que forja en parte esta obra. En ella, hilvanan historias, narrativas, aventuras, conocimientos otros, personajes humanos y no humanos, preguntas y respuestas que a modo colectivo intentan transmitir. Específicamente, sus autores quieren dejar expresado que el puma pisó el suelo patagónico y dejó una marca sobre la tierra. Pero además, que alguien lo está rastreando, buscando.

La lectura de la obra, no necesariamente debe ser lineal ya que hay una apuesta para hacerla según el lector o la lectora lo demande y, en este sentido, es que invitan a que su abordaje sea como una “búsqueda”, en la que se empieza por donde se pueda y se continúa por donde hace falta. Para quienes habitamos Patagonia, las historias y los personajes humanos y no humanos que encontramos en Pangui ñi pünon, llegan a los oídos de manera recurrente y es grato que se plasme por escrito y a modo de narrativa aquello que tiene un profundo carácter oral.

Ahora bien, bajo el título “Viajes”, sus autores han agrupado una serie de historias en las que narran los encuentros y desencuentros de los personajes mapuche que integran la obra con el puma o *pangui*. Así, nos topamos con el relato de cómo el felino guió a una familia mapuche que huía de las campañas militares reconocidas como “Conquista del Desierto” (1879-1885) hacia un lugar seguro. Pero además, aparecen las historias de cómo pudo sobrevivir el lonko Mariano Epulef a la mencionada campaña y, su posterior viaje hacia Buenos Aires con la misión de buscar el reconocimiento de un poco de tierra. Aquí encontramos los diferentes desplazamientos y movildades que atravesaron los grupos mapuche y que antropólogos como Ramos y Delrio (2011) luego analizaron. A la vez, en dicho apartado se hallan las historias sobre los bandoleros que escaparon de Norteamérica y anduvieron en la región durante el siglo XX. De este modo se muestra la relación, invisibilizada en la provincia, de estos grupos con los mapuche.

Por otro lado, nos encontramos con “Newen”, que en el habla de la tierra -el *mapuzungun*-, significa fuerza. Este es otro de los apartados de Pangui ñi Pünon y, bajo ese título, sus autores reúnen y cuentan diferentes experiencias de los pobladores locales con otros seres no humanos. Así nos hablan de los *ngen*, que son los dueños de la naturaleza y son diversos, entre ellos hallamos al *Ngen-co*, quien es el ordenador del agua. También mencionan historias y encuentros con el *trilkewekufe* o el cuero del agua, el *witranalwe* (espíritu extranjero), y el *anchimallen*, personaje diabólico que se representa con la figura de un niño. Se describen

aspectos sobre la espiritualidad mapuche, significativa en las dolencias o malestares de las personas. En *Newen*, sus autores hablan sobre la ceremonia mapuche más importante que se ejecuta en el *Puelmapu* (Tierras del Este, lo que hoy es entendido como Argentina), el *kamarikun*. Esta se realiza cuando finaliza el tiempo de cosecha, dura varios días y es el evento mapuche más importante en la región. Algo a destacar, es que allí incluyen las historias sobre el impacto del evangelismo y las experiencias de transitar la institución escolar.

“Defensa” forma parte de otro de los apartados de *Pangui ñi pünon*. Allí se reúnen diferentes narraciones e historias de Cañadón Grande o *Futa Huao*, paraje ubicado en el noroeste de la provincia de Chubut. Fue además uno de los lugares donde se refugiaron varias familias mapuche que escaparon de las campañas militares, entre ellas la mía. En la década de 1960, *Futa Huao* fue reconocida como comunidad indígena por el propio Estado provincial (Lincan, 2019), mientras que la mayoría de las tierras fueron apropiadas por terratenientes y comerciantes turcos. Aquí los autores retoman el *kamarikun*, pero desde la narrativa de la propia comunidad incluyendo su origen. Además, en este apartado incorporan las *recuperaciones territoriales* llevadas adelante en la década de los noventa en dicha comunidad, en las que uno de sus autores -Mauro- tuvo una participación activa, ya que integraba la Organización Mapuche Tehuelche 11 de Octubre. Aquí se puede encontrar el concepto mapuche de *rewe*, que es lugar sagrado, el de *perrimontun*, que son las visiones que tienen algunas personas mapuche. Pero a la vez aparecen historias sobre el rol de los o las *machi* -médico mapuche-, de los *pu lonko*. También se reflexiona en torno a la idea de pueblo, de unidad, para remarcar una continuidad temporal.

Pangui ñi pünon te adentra al mundo del *Wallmapu* -Territorio Mapuche-, en el noroeste patagónico. Su narrativa escapa de encasillamientos tales como leyenda, y posibilita situar históricamente y generacionalmente. Particularmente, la diferencia etaria de los personajes humanos que intervienen en la obra, posibilita develar los sentidos que las distintas generaciones mapuche han atravesado, sus inquietudes y diferencias. Es interesante destacar también la importancia de la memoria y de su transmisión para las familias mapuche en general. En este sentido, lo que encontramos en *Pangui ñi pünon*, forma parte de lo que los y las mapuche denominamos *nütran*. Es decir que la obra reúne conversaciones cotidianas de las comunidades del noroeste de la provincia de Chubut. Realmente es una apuesta valiosa para que exista otro canal de comunicación de esos *nütram* y que así trascienda lo local y familiar mapuche.

Que las huellas del puma reviertan estas historias silenciadas y estigmatizadas bajo la impronta del progreso y la civilización es una gran apuesta y sería importante que su rugido logre, en algún otro rincón del mundo, un merecido reconocimiento a todas esas narrativas en las que el vínculo con otros seres no humanos es real.

Bibliografía

- Lincan, V. (2019). Este compromiso que hemos asumido con la mapu avanza. Una etnografía sobre el proceso de recuperación territorial de la comunidad Mapuche Santa Rosa Leleque, Chubut, Argentina. (Tesis de Licenciatura inédita).
- Millán, M. y Schiaffini, H. (2018). Pangui ñi Pünon. Las huellas del puma. Espacio Hudson, Rada Tilly.
- Ramos, A. y Delrio, W. (2011). Mapas y narrativas de desplazamiento. Memorias mapuche-tehuelche sobre el sometimiento estatal en Norpatagonia. En Antítesis, Vol. 4, Nro. 8. Pp. 515-532



Licencia Creative Commons

Este artículo se distribuye bajo una Licencia CCReconocimiento SinObraDerivada 4.0 internacional.